COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DU DÉTROIT DE CORFOU

(FIXATION DU MONTANT DES RÉPARATIONS
DUES PAR LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE D'ALBANIE)

ORDONNANCE DU 9 AVRIL 1949

1949

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

THE CORFU CHANNEL CASE

(ASSESSMENT OF THE AMOUNT OF COMPENSATION
DUE FROM THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA)

ORDER OF APRIL 9th, 1949

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

« *Affaire du détroit de Corfou, Ordonnance du* 9 *avril* 1949 : *C. I. J. Recueil* 1949, *p.* 171. »

This Order should be cited as follows :

"*Corfu Channel case, Order of April* 9*th*, 1949 : *I.C.J. Reports* 1949, *p.* 171."

N° de vente : 16
Sales number

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1949.
Le 9 avril.
Rôle général
n° 1.

ANNÉE 1949

Ordonnance rendue le 9 avril 1949.

AFFAIRE DU DÉTROIT DE CORFOU

(FIXATION DU MONTANT DES RÉPARATIONS DUES PAR LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE D'ALBANIE)

La Cour internationale de Justice,

Après délibéré en Chambre du Conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour,

Rend l'ordonnance suivante :

Vu l'Arrêt en date de ce jour en l'affaire du détroit de Corfou (fond), par lequel la Cour retient la question de la fixation du montant des réparations dues par la République populaire d'Albanie au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Considérant que, dans son Mémoire déposé le 1er octobre 1947, le Gouvernement du Royaume-Uni a énoncé les diverses sommes réclamées par lui à titre de réparations,

LA COUR,

sous réserve du droit des Parties de faire usage de l'article 68 du Règlement,

Fixe

au samedi 25 juin 1949, le délai imparti au Gouvernement populaire d'Albanie pour présenter ses observations sur le montant lui réclamé ;

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1949.

1949.
April 9th.
General List
No. 1.

Order made on April 9th, 1949.

THE CORFU CHANNEL CASE

(ASSESSMENT OF THE AMOUNT OF COMPENSATION DUE FROM THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA)

The International Court of Justice,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court,

Makes the following Order:

Having regard to the Judgment delivered this day in the Corfu Channel case (Merits), whereby the Court reserves for further consideration the assessment of the amount of compensation due from the People's Republic of Albania to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Whereas the United Kingdom Government, in its Memorial filed on October 1st, 1947, stated the various sums claimed by it in respect of compensation,

THE COURT,

subject to the right of the Parties to avail themselves of Article 68 of the Rules of Court,

Fixes

Saturday, June 25th, 1949, as the time-limit for the Government of the People's Republic of Albania to submit observations on the amount demanded from it;

au lundi 25 juillet 1949, le délai imparti au Gouvernement du Royaume-Uni pour répondre auxdites observations ;

et au jeudi 25 août 1949, le délai imparti au Gouvernement de la République populaire d'Albanie pour répliquer ;

la suite de la procédure, y compris la nomination d'experts en cas d'accord entre les Parties tant sur l'objet de l'expertise que sur le nom des experts, étant réglée par voie d'ordonnance par le Président de la Cour en ladite affaire.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le neuf avril mil neuf cent quarante-neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront respectivement transmis au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et au Gouvernement de la République populaire d'Albanie.

Le Président en fonction,

(*Signé*) J. G. GUERRERO.

Le Greffier de la Cour,

(*Signé*) E. HAMBRO.

---

and Monday, July 25th, 1949, as the time-limit for the Government of the United Kingdom to reply to these observations;

and Thursday, August 25th, 1949, as the time-limit for the Government of the People's Republic of Albania to reply;

the further procedure, including the appointment of experts in case of agreement being reached by the Parties both as to the subject of the expert opinion and as to the names of the experts, will be regulated by Order of the Acting President of the Court.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this ninth day of April, one thousand nine hundred and forty-nine, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court, and the others transmitted to the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of the People's Republic of Albania respectively.

(*Signed*) J. G. GUERRERO,
Acting President.

(*Signed*) E. HAMBRO,
Registrar.